



GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

28.09.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

A.E. A.G.	A.U. A.I.	in Fernzugang in teleconferenza
X		

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Otmar Straudi

in seiner Eigenschaft als Bürgermeisterstellvertreter den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Vice-Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Auftragserteilung für den Abschluss einer Versicherung für die archäologischen Funde ausgestellt im Hoamet Museum Tramin (D3 77) - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Incarico per la stipula di una assicurazione per i ritrovati archeologici esposti nel museo "Hoamet" a Termeno (D3 77) - immediatamente esecutiva

Auftragserteilung für den Abschluss einer Versicherung für die archäologischen Funde ausgestellt im Hoamet Museum Tramin (D3 77) - unverzüglich vollziehbar

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindefeuerordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

vorausgeschickt, dass anlässlich der Bodenbewegungsarbeiten beim Bau der neuen Feuerwehrralle FF. Hauptort Tramin, Proberäumlichkeiten für die Musikkapelle und Räumlichkeiten für den Bergrettungsdienst archäologische Funde sichergestellt wurden, die jetzt im Hoamet Museum von Tramin ausgestellt werden;

nach Einsichtnahme in den Entwurf des Leihvertrages abzuschließen mit der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Archäologie;

festgestellt, dass der Artikel 5 dieses Leihvertrages den Abschluss einer entsprechenden Versicherungspolizze vorsieht;

gesehen, dass die bestehende Versicherungspolizze mit dem Datum 30.09.2026 abläuft;

festgestellt, dass die Gemeinde Tramin a.d.W. interessiert ist die Versicherung bei der Versicherung Arch Insurance (EU) DAC vertreten durch den Broker Assiconsult GmbH abzuschließen;

gesehen, das Angebot welches der Versicherungsbroker, vorgelegt hat;

gesehen, die Risiken, denen die Gemeindefeuerverwaltung ausgesetzt ist, werden immer beträchtlicher und vielschichtiger und in Anbetracht, dass die Polizze spezifisch für die Gemeindefeuerverwaltungen ausgearbeitet wurde und konstant an die neuen Anforderungen angepasst wird, wird entschieden die Versicherungspolizze abzuschließen;

festgestellt, dass keine aktiven Vereinbarungen für Güter/Dienstleistungen, die mit den gegenständlichen vergleichbar sind, bestehen;

nach Dafürhalten, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen, nachdem dies für Arbeiten bis zu einem Betrag von 150.000,00 Euro und Dienstleistungen und Lieferungen bis zu einem Betrag von 140.000,00 Euro im Sinne des Art. 50, Abs. 1, Buchst. b) des gvD Nr. 36/2023 zulässig ist und das Verfahren für die Vergabe der öffentlichen Verträge bescheidenen Ausmaßes zu vereinfachen und

Incarico per la stipula di una assicurazione per i ritrovati archeologici esposti nel museo "Hoamet" a Termeno (D3 77) - immediatamente esecutiva

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

premessi, che durante i lavori di movimento terra in occasione della costruzione della nuova caserma dei VV.FF. capoluogo di Termeno, locali di prova per la banda musicale e vani per il pronto soccorso alpino sono emersi degli ritrovati archeologici che ora sono esposti nel museo "Hoamet" di Termeno;

preso atto della bozza del contratto di comodato, da stipulare con la Provincia Autonoma di Bolzano, ufficio beni archeologici;

accertato, che l'articolo 5 del contratto di comodato prevede la stipulazione di una apposita polizza di assicurazione;

visto che, la polizza assicurativa esistente scade il 30.09.2026;

preso atto, che il Comune di Termeno s.s.d.V. è interessato a stipulare l'assicurazione con l'assicurazione Arch Insurance (EU) DAC sostenuta dal Broker Assiconsult S.r.l.;

visto l'offerta che il broker assicurativo ha presentato;

visto, i rischi ai quali l'amministrazione comunale è esposta sono sempre più rilevanti e complessi ed in considerazione che la polizza è stata elaborata specificatamente per le amministrazioni comunali e viene costantemente aggiornata alle nuove esigenze, si decide di stipulare la polizza assicurativa;

considerato, che non sono attive convenzioni relative a beni/servizi comparabili con quelli da acquisire;

ritenuto pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto, in quanto ciò è consentito per lavori fino ad un importo di 150.000,00 Euro e servizi e forniture fino ad un importo di 140.000,00 Euro ai sensi dell'art. 50, c. 1, lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023, e l'attuale crisi economica rende indispensabile l'adozione di misure di semplificazione ed accelerazione delle procedure di affidamento dei

beschleunigen, unentbehrlich macht;

hervorgehoben, dass außer den obigen Gründen die Direktvergabe wie folgt begründet wird:

- es bestehen keine Ausschlussgründe im Sinne von Art. 94 bis 98 des gvD Nr. 36/2023;
- der Anbieter ist in der Handelskammer für diesen Bereich und im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer eingetragen;
- der Anbieter hat ähnliche Verträge bereits durchgeführt;

festgestellt dass bis zum 05.01.2027 der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC verfügt;

festgehalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird;

erachtet den Beschluss unverzüglich vollziehbar zu erklären, da die Versicherung am 30. September ausläuft;

gesehen die Bestimmungen enthalten im L.G. Nr. 16/2015;

gesehen das gvD Nr. 36/2023;

gesehen das DPR Nr. 207/2010 soweit noch anwendbar;

gesehen das gvD Nr. 81/2008;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

Einsicht genommen in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 54 vom 13.09.2010, im Besonderen Art. 11;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (kDaPaeqZuQ/rZfyfIMjV6+WScVhhWuPOhzMPpo+uEI 0=)

- das buchhalterische Gutachten (pRJMzHVpz8XY4aWtUXRRpJvLYFxDZWunwnuPx D YSI5w=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 5 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 5 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) in Annahme des Kostenangebots der Versicherung

contratti pubblici;

rilevato che oltre le cause di cui sopra l'affidamento diretto viene motivato come segue:

- non esistono motivi di esclusione ai sensi dall'art. 94 fino all'art. 98 del D.lgs. n. 36/2023;
- l'operatore è iscritto alla Camera di Commercio per questo settore e nell'elenco telematico degli operatori economici;
- l'operatore ha eseguito contratti analoghi;

visto che fino alla data 05.01.2027 l'operatore economico dispone di un DURC valido;

rilevato che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI, così che all'affidatario non vengono riconosciuti costi per il management del rischio;

ritenuto dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, perché l'assicurazione scade il 30 settembre;

viste le disposizioni contenute nella L.P. n. 16/2015;

visto il D.Lgs. n. 36/2023;

visto il DPR. n.207/2010 per quanto ancora applicabile;

visto il D.Lgs. n. 81/2008;

visto il vigente statuto comunale;

visto il regolamento per l'esecuzione di lavori forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 54. del 13.09.2010 in particolare l'art. 11;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (kDaPaeqZuQ/rZfyfIMjV6+WScVhhWuPOhzMPpo+uEI 0=)

- il parere contabile (pRJMzHVpz8XY4aWtUXRRpJvLYFxDZWunwnuPx D YSI5w=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

con 5 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 5 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di incaricare, in accettazione dell'offerta della com-

Arch Insurance (EU) DAC, Zweitsitz in Mailand (MI), Poststraße Nr. 7, Steuer- und Mehrwertsteurnummer 10737850965, vom 08.09.2026, die Versicherungspolizze für die im Hoamet Museum Tramin ausgestellten archäologischen Funde für den Zeitraum vom 29.09.2026 bis zum 29.09.2031 zu den nachstehend angeführten Kosten abzuschließen:

pagnia assicurativa Arch Insurance (EU) DAC, con sede secondaria in Milano (MI), Via Posta n. 7, codice fiscale e partita IVA 10737850965, del 08.09.2026, la stipula della polizza assicurativa per i reperti archeologici esposti presso il Museo Hoamet di Termeno, per il periodo dal 29.09.2026 al 29.09.2031, alle condizioni economiche di seguito indicate:

Betrag	3.056,25 Euro	Importo
2) die neue Versicherungspolizze über den Broker Assiconsult GmbH, Bozen, Mwst.-Nummer 00423280213 abzuschließen;	2) che la nuova polizza viene stipulata tramite il broker assicurativo Assiconsult Srl, Bolzano, P.Iva n. 00423280213;	
3) dem Broker Assiconsult GmbH, Bozen die Prämie jährlich bei Fälligkeit sowie die eventuellen Prämienregulierungen zu bezahlen;	3) di pagare alla scadenza al broker assicurativo Assiconsult Srl, Bolzano, il premio annuale nonché le eventuali regolazioni del premio;	
4) dem Bürgermeister mit der Unterzeichnung der neuen Versicherungspolizze zu beauftragen;	4) di incaricare il Sindaco con la sottoscrizione della nuova polizza assicurativa;	
5) den Auftrag gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. d) der geltenden Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge in Form von Handelskorrespondenz zu erteilen;	5) di conferire l'incarico ai sensi dell'art. 3, lettera d) del regolamento comunale sulla disciplina dei contratti in forma di corrispondenza commerciale;	
6) die entsprechende Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026 und folgende, wie folgt anzulasten:	6) di imputare la relativa spesa al bilancio di previsione 2026 e seguenti, come segue:	

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	397/2026	11100	Allgemeine Verwaltung Altri servizi generali	01031.10.40100	Versicherungsprämien gegen Schäden Premi di assicurazione contro i danni	611,25 €
2027	397/2026	11100	Allgemeine Verwaltung Altri servizi generali	01031.10.40100	Versicherungsprämien gegen Schäden Premi di assicurazione contro i danni	611,25 €
2028	397/2026	11100	Allgemeine Verwaltung Altri servizi generali	01031.10.40100	Versicherungsprämien gegen Schäden Premi di assicurazione contro i danni	611,25 €
2029	397/2026	11100	Allgemeine Verwaltung Altri servizi generali	01031.10.40100	Versicherungsprämien gegen Schäden Premi di assicurazione contro i danni	611,25 €
2030	397/2026	11100	Allgemeine Verwaltung Altri servizi generali	01031.10.40100	Versicherungsprämien gegen Schäden Premi di assicurazione contro i danni	611,25 €

7) gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung vorzusehen:	7) di considerare ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile i pagamenti esigibili come segue:
innerhalb einen Monat und jedenfalls innerhalb 31.12. des Jahres der Auftragserteilung;	entro un mese e comunque entro il 31.12. dell'anno d'incarico;
8) festzuhalten, dass bei der elektronischen Rechnung die Nummer und das Datum dieser Maßnahme angeführt werden muss;	8) di precisare, che nella fattura elettronica deve essere riportato il numero e la data di questo provvedimento;

9) festzuhalten, dass keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen entstehen, weil keine Interferenzen festgestellt wurden, und dass kein DUVRI erstellt werden muss, so dass dem Wirtschaftsteilnehmer kein Betrag für das Risikomanagement zuerkannt wird;

10) festzuhalten, dass die Auftragsbedingungen laut Angebotsanfrage gelten;

11) hervorzuheben, dass auf Grundlage der geltenden Bestimmungen "Außerordentlicher Plan gegen die Mafia", im Sinne des G. Nr. 136/2010, übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der finanziellen Flüsse. Alle finanziellen Bewegungen des vorliegenden Vertrags werden ausschließlich auf den eigens dafür vor gesehenen Kontokorrenten registriert und durchgeführt, mittels Bank- oder Postüberweisung, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 Zivilgesetzbuch. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in den Verträgen zur Weitervergabe die Klausel zur Rückverfolgung der Zahlungen einzubauen;

12) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

9) di precisare, che sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati i suddetti rischi, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI, così che all'affidatario non vengono riconosciuti costi per il management del rischio;

10) di precisare, che valgono le clausole negoziali essenziali previsti nella richiesta di preventivo;

11) di dare atto, che in base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla L. n. 136/2010, l'appaltatore si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto saranno registrati ed effettuati esclusivamente sui conti correnti dedicati tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 Codice Civile. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti;

12) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanimi, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R. n. 2/2018;

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Otmar Straudi
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
